

Héraclite



Œuvres

Arvensa Editions

ARVENSA ÉDITIONS

La référence des éditions numériques des oeuvres classiques en langue française



Bénéficiez d'offres privilégiées en vous abonnant à notre lettre d'actualité. Vous serez informé des mises à jour de cette édition et de nos nouvelles publications :

Je m'inscris >

Ou rendez-vous sur notre site internet :

www.arvensa.com

ISBN : 9791027300815

Image de couverture : Héraclite, huile sur toile d'Hendrick ter Brugghen, 1628, Rijksmuseum (Amsterdam)

©Arvensa® Editions

NOTE DE L'ÉDITEUR

Il est difficile de parler d'*œuvres complètes* à propos des 139 *fragments* d'Héraclite. Ils sont, cependant, tout ce qui nous reste de ce philosophe présocratique pour qui le monde se crée et s'invente à chaque instant. Tout est fluence.

Les traductions des fragments que nous vous proposons sont celles de John Burnet dans *l'Aurore de la philosophie grecque*. Elles suivent l'ordre établi par Bywater, dans une édition plus ancienne. Nous avons repris aussi les analyses de la doctrine d'Héraclite qu'en fait Burnet dans le même ouvrage.

Un autre résumé de sa pensée par Adrien Zeller dans la *Philosophie des Grecs* complète cette édition.

L'objectif des Éditions Arvensa est de vous faire connaître les œuvres des plus grands auteurs de la littérature classique en langue française à un prix abordable, tout en vous fournissant la meilleure expérience de lecture sur votre liseuse.

Si, malgré tout le soin que nous avons apporté à cet ouvrage, vous notiez quelques erreurs, nous vous serions très reconnaissants de nous les signaler en écrivant à notre Service Qualité :

servicequalite@arvensa.com

Pour toutes autres demandes, contactez :

editions@arvensa.com

Nos publications sont régulièrement enrichies et mises à jour. Si vous souhaitez en être informé, nous vous invitons à vous inscrire sur le site :

www.arvensa.com

Nous remercions aussi tous nos lecteurs qui manifestent leur

enthousiasme en l'exprimant à travers leurs commentaires.

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

ARVENSA ÉDITIONS

ŒUVRES COMPLÈTES NUMÉRIQUES PUBLIÉES PAR ARVENSA ÉDITIONS

De nouvelles oeuvres viennent régulièrement compléter notre catalogue. [Inscrivez-vous à notre lettre d'actualité](#) pour être informé.

[Guillaume Apollinaire : Oeuvres majeures](#)

[Honoré de Balzac : Oeuvres complètes](#)

[Charles Baudelaire : Oeuvres complètes](#)

[Henri Bergson : Oeuvres complètes](#)

[Chateaubriand : Oeuvres complètes](#)

[Pierre Corneille : Oeuvres complètes](#)

[Alexandre Dumas : Oeuvres complètes](#)

[Esopé : Oeuvres complètes](#)

[Gustave Flaubert : Oeuvres complètes](#)

[Héraclite : Oeuvres](#)

[Homère : Oeuvres complètes](#)

[Victor Hugo : Oeuvres complètes](#)

[Jean de La Fontaine : Oeuvres complètes](#)

[Marivaux : Oeuvres complètes](#)

[Guy de Maupassant : Oeuvres complètes](#)

[Molière : Oeuvres complètes](#)

[Montesquieu : Oeuvres complètes](#)

[Alfred de Musset : Oeuvres complètes](#)

[Friedrich Nietzsche : Oeuvres complètes](#)

[Blaise Pascal : Oeuvres complètes](#)

[Platon : Oeuvres complètes](#)

[Marcel Proust : Oeuvres complètes](#)

[Jean Racine : Oeuvres complètes](#)

[Arthur Rimbaud : Oeuvres complètes](#)

[Jean-Jacques Rousseau : Oeuvres complètes](#)

[La Comtesse de Ségur : Oeuvres complètes](#)

[William Shakespeare : Oeuvres complètes](#)

[Spinoza : Oeuvres complètes](#)

[Stendhal : Oeuvres complètes](#)

[Paul Verlaine : Oeuvres complètes](#)

[Jules Verne : Oeuvres complètes](#)

[Virgile : Oeuvres complètes](#)

[Voltaire : Oeuvres complètes](#)

[Emile Zola : Oeuvres complètes](#)

Arvensa Editions

www.arvensa.com

En optant voilà deux mille cinq cents ans pour la description de la réalité telle que nous la livre Parménide, nous avons appris à voir un monde cloué, vissé, fixe, apparemment invariable, docile à nos concepts, nos classifications, nos distinctions, nos divisions, comme en état d'arrestation. « Tout a conspiré à nous mettre en présence d'objets que nous pouvons tenir comme invariables » (Bergson, *La Pensée et le Mouvant*) »

Héraclite, lui, dans sa vision de la fluence, du devenir incessant et toujours renouvelé du Réel, n'a trouvé ses héritiers que bien plus tard dans la physique quantique. Héritiers malheureux puisqu'au lieu de révolutionner notre vision du monde comme l'avait été la leur par la bouleversante confirmation d'une réalité en permanent devenir se créant et s'inventant à chaque instant, ils n'ont pas pu parvenir à changer d'un iota nos habitudes mentales fossilisées.

« Il n'y a pas de matière, il n'y a qu'un tissu de relations » (Niels Bohr). Les seuls fruits qu'aient portés leur branche ont été l'électronique et ... l'énergie atomique. Mais l'illuminante révélation que tout n'est que reliance et corrélation n'a pas traversé le rideau de fer de nos consciences. Nous n'avons adopté que les machines et détourné les yeux de la formidable vision d'un monde où l'esprit pré-existe au phénomène et le crée à tout instant. L'Occident une fois encore n'a pas supporté le vertige, le vent du large de ce réel en fusion, du flux jubilatoire de l'élan qui génère l'élan à tout instant. Il n'est que de voir le sort que réserve notre « culture » à ceux qui bougent et transhument sur cette terre : les jeunes, les nomades, les rebelles et les gitans !

Christiane SINGER

Où cours-tu ? Ne sais-tu pas que le ciel est en toi ?

Albin Michel, 2001

LISTE DES TITRES

Héraclite : Oeuvres



[ARVENSA ÉDITIONS](#)

[NOTE DE L'ÉDITEUR](#)

[ŒUVRES COMPLÈTES NUMÉRIQUES PUBLIÉES PAR ARVENSA ÉDITIONS](#)

[HÉRACLITE D'ÉPHÈSE](#)

ANNEXE

[LA PHILOSOPHIE DES GRECS](#)

Héraclite : Oeuvres



HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

John BURNET

Traduction : Auguste Reymond



[Retour à la liste des titres](#)

Pour toutes remarques et suggestions :

editions@arvensa.com

ou rendez-vous sur :

www.arvensa.com

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

Edition sous la direction de :

Magalie Schwartzerg

Annotations :

John Burnet.

Choix des illustrations :

Marc M.

Ouvrage de référence :

L'Aurore de la philosophie grecque par John Burnet, chapitre
III – Héraclite d'Éphèse.

Traduction française : Auguste Reymond (Payot 1919)

©Arvensa® Editions



Héraclite^[1]

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

Table des matières

[Liste des abréviations](#)

[I – Vie d'Héraclite](#)

[II – Son livre](#)

[III – Les fragments](#)

[Fragment 1.](#)

[Fragment 2.](#)

[Fragment 3.](#)

[Fragment 4.](#)

[Fragment 5.](#)

[Fragment 6.](#)

[Fragment 7.](#)

[Fragment 8.](#)

[Fragment 9.](#)

[Fragment 10.](#)

[Fragment 11.](#)

[Fragment 12.](#)

[Fragment 13.](#)

[Fragment 14.](#)

[Fragment 15.](#)

[Fragment 16.](#)

[Fragment 17.](#)

[Fragment 18.](#)

[Fragment 19.](#)

[Fragment 20.](#)

[Fragment 21.](#)

[Fragment 22.](#)

[Fragment 23.](#)

[Fragment 24.](#)

[Fragment 25.](#)

[Fragment 26.](#)

[Fragment 27.](#)

[Fragment 28.](#)

[Fragment 29.](#)

[Fragment 30.](#)

[Fragment 31.](#)

[Fragment 32.](#)

[Fragment 33.](#)

[Fragment 34.](#)

[Fragment 35.](#)

[Fragment 36.](#)

[Fragment 37.](#)

[Fragment 38.](#)

[Fragment 39.](#)

[Fragment 40.](#)

[Fragments 41-42.](#)

[Fragment 43.](#)

[Fragment 44.](#)

[Fragment 45.](#)

[Fragment 46.](#)

[Fragment 47.](#)

[Fragment 48.](#)

[Fragment 49.](#)

[Fragment 50.](#)

[Fragment 51.](#)

[Fragment 51 *a*.](#)

[Fragment 52.](#)

[Fragment 53.](#)

[Fragment 54.](#)

[Fragment 55.](#)

[Fragment 56.](#)

[Fragment 57.](#)

[Fragment 58.](#)

[Fragment 59.](#)

[Fragment 60.](#)

[Fragment 61.](#)

[Fragment 62.](#)

[Fragment 64.](#)

[Fragment 65.](#)

[Fragment 66.](#)

[Fragment 67.](#)

[Fragment 68.](#)

[Fragment 69.](#)

[Fragment 70.](#)

[Fragment 71.](#)

[Fragment 72.](#)

[Fragment 73.](#)

[Fragments 74-76.](#)

[Fragment 77.](#)

[Fragment 78.](#)

[Fragment 79.](#)

[Fragment 80.](#)

[Fragment 81.](#)

[Fragment 82.](#)

[Fragment 83.](#)

[Fragment 84.](#)

[Fragment 85.](#)

[Fragment 86.](#)

[Fragments 87-89.](#)

[Fragment 90.](#)

[Fragment 91 *a*.](#)

[Fragment 91 *b*.](#)

[Fragment 92.](#)

[Fragment 93.](#)

[Fragment 94.](#)

[Fragment 95.](#)

[Fragment 96.](#)

[Fragment 97.](#)

[Fragments 98-99.](#)

[Fragment 100.](#)

[Fragment 101.](#)

[Fragment 102.](#)

[Fragment 103.](#)

[Fragment 104.](#)

[Fragment 105-107.](#)

[Fragments 108-109.](#)

[Fragment 110.](#)

[Fragment 111.](#)

[Fragment 112.](#)

[Fragment 113.](#)

[Fragment 114.](#)

[Fragment 115.](#)

[Fragment 116.](#)

[Fragment 117.](#)

[Fragment 118.](#)

[Fragment 119.](#)

[Fragment 120.](#)

[Fragment 121.](#)

[Fragment 122.](#)

[Fragment 123.](#)

[Fragment 124.](#)

[Fragment 125.](#)

[Fragment 126.](#)

[Fragment 127.](#)

[Fragments 129-130.](#)

[V – La tradition doxographique.](#)

[VI – La découverte d’Héraclite.](#)

[VIII – Le feu.](#)

[IX – Le flux.](#)

[X – Le sentier en haut et le sentier en bas.](#)

[XI – Mesure pour mesure.](#)

[XII – L’homme.](#)

[XIII – a : Sommeil et veille.](#)

[XIV. – b : Vie et mort.](#)

[VII – L’un et le multiple](#)

[XV – Le jour et l’année.](#)

[XVI – La grande année.](#)

[XVII – Héraclite enseignait-il une conflagration générale ?](#)

[XVIII – Lutte et « harmonie ».](#)

[XIX – Corrélation des contraires.](#)

[XX – Le sage.](#)

[XXI – Théologie.](#)

[XXII – Morale d’Héraclite.](#)

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Liste des abréviations

Arch. — Archiv für geschichte der Philosophie. Berlin 188-1908

Diels, Dox. — Doxographi graeci. Hermannus Diels. Berlin 1879

D. V. — Die Fragments der Versokratiker, von Hermann Diels, 2ème ed. Berlin 1906.

Gomperz. —

R. P. — H. Ritter et L. Preller. Historia Philosophiae Graecae. Editio octava, quam curavit Eduardus Willmann. Gotha 1898.

Zeller. — Eduard Zeller. Die Philosophie der Griechen, Erster Teil, Fünftte Auflage. Leipzig 1892.

D. — Cette abréviation que l'on trouve à la fin de nombreux fragments correspond à leur ordonnancement par Hermann Diels^[2].

[Héraclite : Œuvres](#)

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

I – Vie d'Héraclite

Héraclite d'Éphèse, fils de Blyson, « florissait », dit-on, dans la LXIX^e Olympiade (504/3-501/0 av. J.-C.)^[3], c'est-à-dire juste au milieu du règne de Darius, et plusieurs traditions le mettent en rapport avec ce souverain^[4]. Nous verrons que Parménide était placé dans la même Olympiade, quoique pour une autre raison. Il est plus important, toutefois, pour le but que nous nous proposons, de noter que tandis qu'Héraclite parle de Pythagore et de Xénophane au passé, il est à son tour l'objet d'une allusion de Parménide.



^[5]

Ces références sont suffisantes pour marquer sa place dans l'histoire de la philosophie. Zeller soutient, il est vrai, qu'il ne peut avoir publié son œuvre qu'après 478, en se fondant sur le fait que l'expulsion de son ami Hermodore, à laquelle il fait allusion dans le fragment 114, ne peut avoir eu lieu avant l'écroulement de la domination perse. S'il en était ainsi, il serait difficile de comprendre comment Parménide pourrait avoir connu les doctrines d'Héraclite ; mais il n'y a assurément aucune difficulté à supposer que les Éphésiens aient banni un de leurs plus éminents citoyens à l'époque où ils payaient encore le tribut au Grand Roi. Les Perses

n'enlevèrent jamais aux cités ioniennes leur autonomie interne, et les lettres apocryphes d'Héraclite montrent que, selon l'opinion reçue, Hermodore fut exilé au cours du règne de Darius^[6].

Sotion dit qu'Héraclite fut élève de Xénophane^[7], mais cela n'est pas probable, attendu que Xénophane paraît avoir quitté pour toujours l'Ionie avant qu'Héraclite fût né. Il est plus vraisemblable qu'il ne fut l'élève de personne, mais il est clair, en même temps, qu'il était au courant de la cosmologie milésienne, et qu'il avait lu les poèmes de Xénophane. Il savait aussi quelque chose des théories enseignées par Pythagore (frg. 17).

De la vie d'Héraclite, en réalité, nous ne savons rien, sauf peut-être qu'il appartenait à l'ancienne maison royale, et qu'il résigna en faveur de son frère la dignité de roi attachée à son nom^[8]. L'origine des autres renseignements relatifs à sa vie est tout à fait transparente^[9].

 HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)
[Table des matières](#)

II – Son livre

δέ μοι ἐν φροντίδι ἐγένετο, εἰρόμην ἀμφοτέρους, καὶ μᾶλλον οἱ Κόλχοι ἐμεμνέατο τῶν Αἰγυπτίων ἢ οἱ Αἰγύπτιοι τῶν Κόλχων· νομίζειν δ' ἔφασαν [οἱ] Αἰγύπτιοι τῆς Σεσώστριος στρατιῆς εἶναι τοὺς Κόλχους. Αὐτὸς δὲ

[10]

Nous ne connaissons pas le titre de l'œuvre d'Héraclite^[11] — si toutefois elle en avait un — et il n'est pas très facile de se faire une idée claire de son contenu. On nous dit qu'elle se divisait en trois discours : un traitant de l'univers, un de politique et un de théologie^[12]. Il n'est pas probable que cette division soit due à Héraclite lui-même ; tout ce que nous pouvons inférer de cette indication, c'est que ce livre, de par sa nature, se divisait en ces trois parties quand les commentateurs stoïciens se mirent à en faire leurs éditions.

Le style d'Héraclite est proverbialement énigmatique, et il lui valut, à une date postérieure, le surnom d'« Obscur^[13] ». Les fragments relatifs au dieu delphique et à la Sibylle (frg. 11 et 12 = 9 et 92 D.) semblent montrer qu'il avait conscience d'écrire en style oraculaire, et nous avons à nous demander pourquoi il le fit. En premier lieu, c'était la manière du temps^[14]. Les événements impressionnants de cette époque et l'influence de la renaissance religieuse faisaient prendre un ton quelque peu prophétique à tous les conducteurs de la pensée. Pindare et Eschyle en usent de même. Ils sentent tous qu'ils sont en quelque mesure inspirés. C'est aussi l'époque des grandes individualités, qui sont portées à la solitude et au dédain. C'était, du moins, le cas d'Héraclite. Si les hommes veulent se donner la peine de creuser pour avoir de l'or, ils peuvent le trouver (frg. 8 = 22 D.) ; sinon il faut qu'ils se contentent de paille (frg. 51 = 9 D). Telle paraît avoir été l'opinion représentée par Théophraste, qui disait que l'obstination d'Héraclite l'avait conduit parfois à des exposés

incomplets et contradictoires^[15]. Mais c'est là chose très différente de l'obscurité voulue et de la disciplina arcani qu'on lui attribue quelquefois ; si Héraclite ne se détourne jamais de sa voie pour rendre sa pensée claire, il ne la cache pas non plus (frg. 11 = 93 D).

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

III – Les fragments



[16]

Je donne la traduction des fragments en suivant l'ordre établi par Bywater dans sa magistrale édition [\[17\]](#).

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 1.

Il est sage d'écouter, non pas moi, mais mon verbe, et de confesser que toutes choses sont Un. — R. P. 40^[18] ; D^[19] 50.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 2.

Quoique ce verbe^[20] soit toujours vrai, les hommes n'en sont pas moins aussi incapables de le comprendre quand ils l'entendent pour la première fois qu'avant de l'avoir entendu. Car, quoique toutes choses se passent conformément à ce verbe, il semble pourtant que les hommes n'en aient aucune expérience, quand ils font des essais, en paroles et en actions, tels que je les expose, divisant chaque chose suivant sa nature et montrant comment elle est en réalité. Mais les autres hommes ne savent pas ce qu'ils font quand ils sont éveillés, de même qu'ils oublient ce qu'ils font pendant leur sommeil. — R.P. 32 ; D 1.



HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)



Fragment 3.

Les fous, quand ils entendent, sont comme les sourds ; c'est d'eux que le proverbe témoigne qu'ils sont absents quand ils sont présents. — R. P. 31 a ; D 34.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 4.

Les yeux et les oreilles sont de mauvais témoins pour les hommes, s'ils ont des âmes qui ne comprennent pas leur langage. — R. P. 32 ; D 107.



HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)



Fragment 5.

La foule ne prend pas garde aux choses qu'elle rencontre, et elle ne les remarque pas quand on attire son attention sur elles, bien qu'elle s'imagine le faire. — D 17.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 6.

Ne sachant ni écouter ni parler. — D 19.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 7.

Si tu n'attends pas l'inattendu, tu ne le trouveras pas, car il est pénible et difficile à trouver^[21]. — D 18.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 8.

Ceux qui cherchent de l'or remuent beaucoup de terre, et n'en trouvent que peu. — R. P. 44 *b* ; D 22.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 9.

L'ouvrage de référence ne fait pas mention de ce fragment^[22].

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 10.

La nature aime à se cacher. — R. P. 34 f ; D 123.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 11.

Le maître à qui appartient l'oracle des Delphes, ni n'exprime ni ne cache sa pensée, mais il la fait voir par un signe.— R P. 30 *a* ; D 93.

HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 12.

Et la Sibylle, qui, de ses lèvres délirantes, dit des choses sans joie, sans ornements et sans parfum, atteint par sa voix au-delà de mille années, grâce au Dieu qui est en elle. — R.P.30 *a* ; D 92.

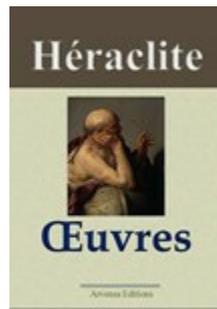
HÉRACLITE D'ÉPHÈSE

[Liste des titres](#)

[Table des matières](#)

Fragment 13.

Les choses qui peuvent être vues, entendues et apprises sont celles que j'estime le plus. — R. 42 ; D 55.



Héraclite : Oeuvres

Acheter l'intégralité du livre :



©Arvensa® Editions

Bénéficiez d'offres privilégiées en vous abonnant à notre lettre d'actualité. Vous serez informé des mises à jour de cette édition et de nos nouvelles publications :



Ou rendez-vous sur notre site internet :

www.arvensa.com

[1] Huile sur toile de Johannes Moreelse (1602-1634), conservée au Centraal Museum d'Utrecht. Pays-Bas.

[2] Nde

[3] Diog. IX, 1 (R. P. 29), sans doute d'après Apollodore, par quelque autorité intermédiaire. Jacoby, p. 227 sq.

[4] Bernays, *Die Heraklitischen Briefe*, p. 13 sq.

[5] Parménide.

[6] Bernays, op. cit. p. 20 sq.

[7] Sotion ap. Diog. IX, 5 (R. P. 29 c).

[8] Diog. IX, 6 (R. P. 31).

[9] Voir Patin, *Heraklits Einheitslehre*, p. 3 sq. Héraclite disait (frg. 68 = 38 Diels) que c'était mort pour les âmes de devenir eau, et l'on nous dit en conséquence qu'il mourut d'hydropisie. Il disait (frg. 114 = 121 D.) que les Éphésiens devraient laisser leur ville à leurs enfants et (frg. 79 = 52 D.), que le Temps était un enfant jouant aux dames. Aussi rapporte-t-on qu'il refusa de prendre une part quelconque à la vie publique, et qu'il allait jouer avec les enfants dans le temple d'Artémis. Il disait (frg. 85 = 96 D.), qu'il valait mieux jeter les cadavres que du fumier, et l'on prétend qu'il se couvrit lui-même de fumier quand il fut atteint d'hydropisie. Enfin, le frg. 58 (58 D.) fit dire qu'il avait longuement disputé avec ses médecins. Sur ces contes, voir Diog. IX, 3-5, et comparez les histoires relatives à Empédocle que nous discutons, chap. V, § 100.

[10] Extrait d'Hérodote, Livre II, Euterpe §104

[11] La variété des titres énumérés par Diog. IX, 12 (R. P. 30 b) semble prouver qu'aucun n'était authentiquement avéré. Celui de *Muses* vient de Platon, *Soph.* 242 d 7. Les autres sont de simples « mottos » préfixés par des éditeurs stoïciens, et avaient pour but de faire

ressortir leur opinion que le sujet de l'œuvre était éthique ou politique (Diog. IX, 15 ; R. P. 30 c).

[12] Diog. IX, 5 (R. P. 30). Bywater s'est inspiré de cette manière de voir dans son arrangement des fragments. Les trois sections sont: 1-90 ; 91-97 ; 98-130.

[13] R. P. 30 a.

[14] Voir les précieuses observations de Diels dans l'introduction à son *Herakleitos von Ephesos*, p. IV sq.

[15] Cf. Diog. IX, 6 (R. P. 31)

[16] Fragment de manuscrit grec du quatrième Évangile (125 ap. JC), conservé à la Bibliothèque John Rylands. Manchester. Royaume-Uni.

[17] Dans son édition, Diels ne s'est pas préoccupé d'arranger les fragments d'après leur contenu, et il en résulte que son texte ne convient pas à notre propos. Je trouve aussi qu'il exagère la difficulté d'un arrangement approprié, et s'inspire un peu trop de l'opinion que le style d'Héraclite était « aphoristique ». Qu'il le fût, c'est une remarque importante et précieuse, mais il ne suit pas de là qu'Héraclite écrivait comme Nietzsche. Pour un Grec, si prophétique qu'il pût être dans son ton, il doit y avoir toujours une distinction entre un style aphoristique et un style incohérent. Voir les excellentes remarques de Lortzing dans la *Berl. Phil. Wochenschrift* 1896, p. 1, sq.

[18] Bywater et Diels acceptent tous deux la correction de Bergk, et celle de Miller. Cf. Philon, leg. all. III c, cité dans la note de Bywater.

[19] Rappel: L'abréviation D. que l'on trouve à la fin de la plupart des fragments correspond à leur ordonnancement des fragments par Hermann Diels. Cf. la liste des abréviations au début de cet ouvrage. (Nde)

[20] Le λόγος (le verbe) ; est simplement le discours d'Héraclite lui-même ; mais comme c'est celui d'un prophète, nous pouvons l'appeler le « verbe ». Il ne peut signifier ni un discours adressé à Héraclite, ni la « raison ». (Cf. Zeller, p. 630, n. 1).

[21] Je me suis écarté ici de la ponctuation de Bywater, et j'ai suppléé un nouvel objet pour le verbe, comme l'a suggéré Gomperz (*Arch.* 1, 100).

[22] Note de l'éditeur

Table des Matières

ARVENSA ÉDITIONS	2
NOTE DE L'ÉDITEUR	3
ŒUVRES COMPLÈTES NUMÉRIQUES PUBLIÉES PAR ARVENSA ÉDITIONS	5
LISTE DES TITRES	8
HÉRACLITE D'ÉPHÈSE	10
Table des matières	13
Liste des abréviations	18
I – Vie d'Héraclite	19
II – Son livre	21
III – Les fragments	23